

Arten von Abbildungen und passende Alternativtexte

Die Praxis zeigt: Die Buchbranche ist sich der Bedeutung von Alternativtexten bewusst, die Qualität der konkreten Umsetzung variiert jedoch. Dieses Merkblatt bietet – ohne Anspruch auf Vollständigkeit – eine kurze Orientierung dazu, welche Arten von Abbildungen in EPUBs typischerweise vorkommen und was ein sinnvoller Alternativtext jeweils leisten sollte.

Ausführlichere Informationen finden Sie bspw. im [Leitfaden EPUB3-E-Books](#), der [DAISY Knowledgebase](#) und natürlich in den geltenden [Web Content Accessibility Guidelines](#).

Ziel des Alternativtextes ist nicht die perfekte Bildbeschreibung, sondern ein informativer, kontextbezogener Text mit Mehrwert. Die Unterteilung in „erforderlich“ und „empfohlen“ soll verdeutlichen, welche Informationen für das Verständnis notwendig sind und welche – je nach Kontext – zusätzlich sinnvoll sein können, um die Verständlichkeit zu erhöhen.

Die folgenden Formulierungen sind dabei als Orientierung gedacht und müssen selbstverständlich nicht wortgleich übernommen werden.

Hinweis: Bei komplexen Abbildungen wie bspw. Diagrammen, Charts oder Tabellen ist ein Alternativtext allein oft nicht ausreichend, um sämtliche visuellen Informationen abzubilden. Daher ist in den meisten Fällen eine ausführlichere Beschreibung im umgebenden Text oder an anderer geeigneter Stelle (bspw. über eine Long Description) sinnvoll. Ebenso wie eine mögliche Bildunterschrift ersetzt diese den Alternativtext jedoch nicht, sondern ergänzt ihn.

Cover

Erforderlich: Cover des Buches [Titel] von [Autor*in].

Empfohlen: Hinweis auf Verlag und Übersetzung (z.B. „Erschienen im Verlag XY“ und/oder „Übersetzt von XY“) sowie kurze Beschreibung der Gestaltung, insbesondere bei illustrativen oder symbolischen Covern.

Autor*innenbild

Erforderlich: Portrait von [Name Autor*in].

Empfohlen: Kurze Beschreibung (z. B. Mimik, Kleidung, Umgebung), sofern sie für Kontext oder Wiedererkennung der Person relevant ist.

Logo

Erforderlich: Logo von [Verlagsname].

Empfohlen: Logo beschreiben, insbesondere bei künstlerisch gestalteten Logos.

Logo mit Link (funktionelle Grafik)

Erforderlich: Linkziel benennen, bspw. „Webseite [Verlagsname]“

Illustration (inhaltlich relevant)

Erforderlich: Beschreibung der dargestellten Szene bzw. der zentralen Handlung oder Information.

Empfohlen: Stimmung, Bildstil oder Details, die zum Textverständnis oder zur Atmosphäre beitragen.

Foto im Text (inhaltlich relevant)

Erforderlich: Sachliche Beschreibung dessen, was zu sehen ist.

Empfohlen: Zusätzliche Details, wenn sie für das Verständnis oder den Kontext wichtig sind.

Dekorative Grafik

Erforderlich: Leerer Alternativtext (`alt=""`)

Anmerkung: Grafiken ohne inhaltliche Relevanz benötigen keinen Alternativtext. Durch die Auszeichnung mit dem leeren `alt`-Attribut übergeht der Screenreader das Bild.

Schriftgrafik

Erforderlich: Alle Textinformationen müssen im Alternativtext enthalten sein.

Anmerkung: Schriftgrafiken grundsätzlich am besten vermeiden und die Inhalte als maschinenlesbaren Text einbinden.

Landkarte

Erforderlich: Die Karte zeigt [XY].

Empfohlen: Orte, Routen oder Hervorhebungen benennen, sofern sie für den Kontext wichtig sind.

Diagramm/Chart o.Ä.

Erforderlich: Kernaussage oder zentrale Information der Grafik in Textform.

Empfohlen: Einordnung von Zusammenhängen oder Trends, sofern nicht bereits im Fließtext enthalten.

Tabelle als Bild

Erforderlich: Hinweis, dass es sich um eine Tabelle handelt, plus Zusammenfassung der Inhalte.

Empfohlen: Aufbau oder besondere Auffälligkeiten beschreiben.

Anmerkung: Am besten darauf verzichten und echte Tabelle ins EPUB integrieren.

Gemälde/Kunst

Erforderlich: Titel des Werks, Künstler*in, Entstehungsjahr (sofern bekannt).

Empfohlen: Kurze Beschreibung von Motiv, Stil oder Besonderheiten, wenn sie für das Verständnis oder den Kontext wichtig sind.

Formeln, Notationen, Sonderzeichen als Bild

Erforderlich: Der inhaltliche Informationsgehalt des Bildes muss vollständig wiedergegeben werden, d.h. wird bspw. eine mathematische Formel als Bild dargestellt, muss die Formel in Worten wiederholt werden.

Anmerkung: Besser wäre eine Darstellung von z.B. Formeln über MathML.

Cover von Buchtipp (Backmatter)

Erforderlich: Buchtipp: [Titel] von [Autor*in].

Empfohlen: Verlag, Genre/Thema oder kurze Beschreibung der Covergestaltung.

Kontakt bei weiteren Fragen oder Anmerkungen:

Cathrin Ruppert

Koordinatorin für Inklusives Publizieren

Deutsches Zentrum für barrierefreies Lesen (**dzbllesen**)

Gustav-Adolf-Straße 7, 04105 Leipzig

Telefon: 0341 7113-136

c.ruppert@dzblesen.de

www.dzblesen.de